



Број: 17-14-1-1138-2/17  
Сарајево, 29. март 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

BOSNA I HERCEGOVINA			
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
DJELO: 3-1-03-2017			
Broj lista	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102	05-2	881	17

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 19. д) Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

**Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Пројекат модернизације друмског сектора у Федерацији Босне и Херцеговине) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 09. новембра 2016. године, у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**





MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-23-05-5-2794-2/17  
Datum: 20.03.2017.godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO 29-03-2017 20.....			
Organizaciona jedinica	Klasifikacioni oznaka	Radni broj	Broj priloga
17	14-1	1198-1	

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekat modernizacije cestovnog sektora u Federaciji Bosne i Hercegovine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekat modernizacije cestovnog sektora u Federaciji Bosne i Hercegovine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisanog 09. novembra 2016. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 28. redovnoj sjednici, održanoj 06. septembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o zajmu (Projekat modernizacije cestovnog sektora u Federaciji Bosne i Hercegovine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 93. sjednici, održanoj 8. marta 2017. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedeng Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,

  
**MINISTAR**  
Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

## PRIJEDLOG

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ . godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na \_\_. \_\_\_\_\_ sjednici, održanoj \_\_\_\_\_ . godine, donijelo

## ODLUKU

**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKAT MODERNIZACIJE  
CESTOVNOG SEKTORA U FEDERACIJI BOSNE I HERCEGOVINE)  
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I  
MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

### Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o zajmu (Projekat modernizacije cestovnog sektora u Federaciji Bosne i Hercegovine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisan 09. novembra 2016. godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

### Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

# **Sporazum o zajmu**

**(Projekat modernizacije cestovnog sektora u Federaciji Bosne i Hercegovine)**

između

**BOSNE I HERCEGOVINE**

i

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Datum: 09. novembra 2016. godine**

**SPORAZUM O ZAJMU**

SPORAZUM zaključen 09. novembra 2016. godine između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“). Zajmoprimac i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

**ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE**

- 1.01. Standardni uslovi (kao što su navedeni u Dodatku ovom sporazumu) čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drugačije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Standardnim uslovima ili u Dodatku ovom sporazumu.

**ČLAN II – ZAJAM**

- 2.01. Banka pristaje da Zajmoprimcu pozajmi iznos od pedeset osam miliona eura (58.000.000 eura), prema uslovima utvrđenim ili spomenutim u ovom sporazumu. Ovaj iznos je moguće pretvoriti konverzijom valute u skladu s odredbama odjeljka 2.08 ovog sporazuma („Zajam“), radi pomoći za finansiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma („Projekat“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno odjeljku IV Priloga 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (*Front-End Fee*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za održavanje Zajma (*Commitment Charge*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini postotka (0,25 %) godišnje na nepovučeni saldo Zajma.
- 2.05. Kamata, koju plaća Zajmoprimac za svaki kamatni period, je po stopi jednako referentnoj stopi za valutu Zajma plus varijabilna marža. Uz uslov da nakon konverzije kompletnog ili dijela iznosa glavnice Zajma, kamata koju Zajmoprimac plaća tokom perioda konverzije za taj iznos bude utvrđena u skladu s relevantnim odredbama člana IV Općih uslova. Bez obzira na gore navedeno, ako bilo koji iznos povučenog salda Zajma ostane neotplaćen u roku dospijeca i takvo neplaćanje se nastavi u periodu od trideset dana, tada će se kamata koju plaća Zajmoprimac obračunati kako je navedeno u odjeljku 3.02 (e) Općih uslova.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15. februara i 15. avgusta svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s rasporedom otplate koji je naveden u Prilogu 3 ovog sporazuma.
- 2.08.
  - a) Zajmoprimac može, u bilo kojem trenutku, zahtijevati bilo koju od sljedećih konverzija uslova Zajma s ciljem olakšanja savjesnog upravljanja dugom: (i) promjena valute

Zajma za cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma, povučen ili nepovučen, u odobrenu valutu; (ii) promjena osnove kamatne stope primjenljive na: (A) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope na fiksnu stopu, ili obrnuto; ili (B) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na referentnoj stopi i varijabilnoj marži na Varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj referentnoj stopi i varijabilnoj marži, ili obrnuto; ili (C) cijeli iznos glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj marži; i (iii) utvrđivanje limita varijabilne stope ili referentne stope primjenljive na cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, utvrđivanjem limita (*Interest Rate Cap*) ili raspona (*Interest Rate Collar*) kamatne stope za varijabilnu stopu ili referentnu stopu.

- b) Svaka konverzija zahtijevana u skladu sa stavom (a) ovog odjeljka, koju Banka prihvati, se smatra „Konverzijom“, kako je definirana u Općim uslovima, i primjenjivat će se u skladu s odredbama člana IV Općih uslova i Smjernica za konverziju.
- c) Odmah nakon datuma za primjenu limita kamatne stope ili raspona kamatne stope za koje je Zajmoprimac tražio plaćanje premije iz sredstava Zajma, Banka, u ime Zajmoprimca, povlači s računa Zajma i sebi isplaćuje iznos potreban za plaćanje premije, koja se plaća u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uslova, do iznosa raspodijeljenog s vremena na vrijeme u svrhu tabele u odjeljku IV Priloga 2 ovog sporazuma.

### **ČLAN III – PROJEKAT**

- 3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju predanost ciljevima Projekta. U tom smislu, Zajmoprimac osigurava da Federacija: (a) provodi Projekat, ili (b) osigurava da Projekat provodi JP Ceste Federacije Bosne i Hercegovine u skladu s odredbama člana V Općih uslova i Projektnog sporazuma.
- 3.02. Bez ograničenja na odredbe odjeljka 3.01 ovog sporazuma, i osim ako Zajmoprimac i Banka dogovore drugačije, Zajmoprimac osigurava da se Projekat provodi u skladu s odredbama Priloga 2 ovog sporazuma.

### **ČLAN IV – PRAVNI LIJEK BANKE**

- 4.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg:
  - (a) Zakonodavstvo Federacije je izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo te značajno ili negativno utječe na sposobnost Federacije da izvršava svoje obaveze iz okvira Projektnog sporazuma ili Supsidijarnog sporazuma.
  - (b) Zakon o javnim cestama Federacije Bosne i Hercegovine (*Službeni glasnik* br. 6/10 i 12/10) je izmijenjen, suspendiran, ukinut, opozvan ili se od njega odustalo te značajno ili negativno utječe na sposobnost JP Ceste FBiH da izvršava svoje obaveze iz okvira Sporazuma o provedbi.
- 4.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se bilo koji događaj naveden u stavovima (a) ili (b) odjeljka 4.01. ovog sporazuma dogodi i traje u periodu od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimcu obavještenje o tom događaju.

### **ČLAN V – STUPANJE NA SNAGU; RASKID**

- 5.01. Dodatni uslovi stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:

- (a) JP Ceste FBiH je pripremio i usvojilo Projektni operativni priručnik u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku.
- (b) Supsidijarni sporazum je potpisan u ime Zajmoprimca i Federacije po uslovima i odredbama zadovoljavajućima za Banku.
- (c) Podsporazum je potpisan u ime Federacije i JP Ceste FBiH po uslovima i odredbama zadovoljavajućima za Banku.
- (d) Sporazum o sufinansiranju je izvršen i ispunjen te su ispunjeni svi uslovi koji prethode njegovoj djelotvornosti ili pravu Zajmoprimca da na temelju njega izvršava povlačenja (osim djelotvornosti ovog sporazuma).

5.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:

- (a) Supsidijarni sporazum je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Zajmoprimca i Federacije i pravno je obavezujući za Zajmoprimca i Federaciju u skladu s njegovim uslovima.
  - (b) Podsporazum je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Federacije i JP Ceste FBiH i pravno je obavezujući za Federaciju i JP Ceste FBiH u skladu s njegovim uslovima.
- 5.03. Datum stupanja na snagu je stotinu i osamdeset (180) dana nakon datuma ovog sporazuma.

## ČLAN VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimca je Ministarstvo finansija i trezora.

7.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora  
Trg BiH I  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

Faks:  
(387-33) 202-930

7.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Telex:	Faks:
248423(MCI) ili	1-202-477-6391
64145(MCI)	

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedenu na početku.

**BOSNA I HERCEGOVINA**

/svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR

**MEĐUNARODNA BANKA ZA  
OBNOVU I RAZVOJ**

/svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: TATIANA PROSKURYAKOVA

Funkcija: REGIONALNA VODITELJICA



## PRILOG 1

### Opis Projekta

Cilj Projekta je: (a) da se unaprijedi cestovna povezanost i sigurnost za korisnike cesta na cestama Projekta; i (b) da se jačaju kapaciteti za održivo upravljanje magistralnom cestovnom mrežom u Federaciji Bosne i Hercegovine.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

#### Dio 1: Rekonstrukcija i modernizacija cesta

Pružanje podrške za program modernizacije cesta Federacije, između ostalog:

- (a) izgradnjom izabranih dionica ceste Neum – Stolac;
- (b) izgradnjom dodatnih traka za spora vozila na izabranim cestama; i
- (c) sanacija i rekonstrukcija izabranih cestovnih dionica, izabranih tunela i izabranih mostova.

#### Dio 2: Intervencije na poboljšanju sigurnosti cesta

Pružanje podrške za rekonstrukciju lokacija na magistralnim cestama koje su klasificirane kao crne tačke.

#### Dio 3: Poboljšanje upravljanja magistralnom cestovnom mrežom

- (a) Pružanje tehničke pomoći radi unaprjeđenja sistema za upravljanje podacima o cestama Federacije, između ostalog: (i) nadogradnjom sistema za prikupljanje podataka o cestama; (ii) nadogradnjom trenutnog informacionog sistema i baze podatka za upravljanje cestama, (iii) izgradnja internih postupaka za upravljanje imovinom kao što je priprema pravilnika i projektnih zadataka kako bi se osigurao regularan i isplativ sistem; i (iv) obukom osoblja za upravljanje cestama.
- (b) Jačanje kapaciteta JP Ceste FBiH da poboljša klimatsku otpornost cestovne mreže: (i) provođenjem procjena ranjivosti cesta na ekstremne klimatske događaje te pronalaženje tehničkih rješenja radi poboljšanja njihove otpornosti; (ii) ciljanim obučavanjem osoblja o procjeni rizika i tehničkim rješenjima; i (iii) kupovinom opreme za praćenje klime.
- (c) Jačanje kapaciteta Javnog poduzeća Ceste FBiH i Federalnog ministarstva saobraćaja i komunikacija (FMPiK) da utvrdi prioritet sigurnosti u izradi i provedbi njihovih građevinskih radova uključujući: (i) pripremu smjernica za reviziju sigurnosti cesta i provedbene mjere za sigurnost cesta; (ii) obuku osoblja o sigurnosti cesta; (iii) provedbu ispitivanja IRAP-a (Međunarodni program ocjene sigurnosti cesta) radi pripreme investicionih planova za sigurnost cesta; i (iv) pripremu investicionih planova za sigurnost cesta.

#### Dio 4: Upravljanje i provedba Projekta

Pružanje podrške za izvršavanje obaveza vezanih za upravljanje Projektom uključujući: (a) nadzor građevinskih radova; (b) izvršenje godišnje finansijske revizije Projekta; (c) monitoring, i (d) izvršenje tehničkih pregleda.

#### Dio 5: Mogućnost odgovara na slučajeve rizika od katastrofa

Pružanje podrške prilikom odgovora na opravdane hitne slučajeve: (a) priprema i izvršenje investicija u cestovni sektor kao što je sanacija oštećenih cesta i struktura; i (b) nadzor nad izvršenjem navedenih radova sanacije.

## PRILOG 2

### Izvršenje Projekta

#### Odjeljak I Provedbeni aranžmani

##### A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimac osigurava da Federacija: (a) izvrši Projekat, ili (b) da JP Ceste FBiH i njegov upravljački tim za provedbu Projekta izvrši Projekat, uključujući koordinaciju, planiranje, nabavku i finansijsko upravljanje.
2. Zajmoprimac čini da Federacija osigura da JP Ceste FBiH i njegov upravljački tim za provedbu Projekta u svakom trenutku tokom provedbe Projekta imaju dovoljno sredstava i odgovarajući broj stručnog osoblja za izvršenje obaveza vezanih za Projekat.

##### B. Projektni operativni priručnik

1. Zajmoprimac čini da Federacija: (a) pripremi i usvoji, ili (b) osigura da JP Ceste FBiH pripremi i usvoji Projektni operativni priručnik koji je po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, te zatim sprovede Projekat u skladu s Projektnim operativnim priručnikom.
2. Ako Zajmoprimac i Banka ne dogovore drugačije u pisanom obliku, Zajmoprimac: (a) čini da Federacija, ili (b) osigurava da Federacija čini da JP Ceste FBiH, ne ukine, izmijeni, suspendira, odrekne se ili na drugi način ne izvrši Projektni operativni priručnik, ili njegove odredbe.
3. U slučaju protivrječnosti između odredbi Projektnog operativnog priručnika i odredbi ovog sporazuma, preovladavaju odredbe ovog sporazuma.

##### C. Supsidijarni sporazum

1. Kako bi se olakšala provedba Projekta, Zajmoprimac čini sredstva Zajma dostupnima Federaciji na temelju Supsidijarnog sporazuma („Supsidijarni sporazum“), koji je zaključen između Zajmoprimca i Federacije, prema odredbama i uslovima odobrenim od strane Banke. Ukoliko Banka ne odluči drugačije, takve odredbe i uslovi uključuju sljedeće:
  - (a) Federacija provodi Projekat ili čini da se on provodi u skladu s uslovima Projektnog sporazuma,
  - (b) Zajmoprimac Federaciji stavlja na raspolaganje iznos u protivvrijednosti Zajma koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama 1, 2, 3, 4 i 5, kako je navedeno u tabeli u odjeljku IV A. 2, Priloga 2 ovog sporazuma,
  - (c) Uslovi po kojima se iznos u protivvrijednosti Zajma stavlja Federaciji na raspolaganje je dvadeset i dvije (22) godine, uključujući početak (*grace period*) od dvanaest (12) godina,
  - (d) Zajmoprimac od Federacije naplaćuje naknadu za održavanje Zajma po stopi koja je jednaka stopi koja je plativa prema odjeljku 2.04. ovog sporazuma, na iznos glavnice u protivvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje i koji se ne povlači s vremena na vrijeme,

- (e) Zajmoprimac Federaciji naplaćuje kamatu na glavnicu iznosa u protivvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje, a koji se povlači i zaostaje s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema odjeljku 2.05. ovog sporazuma,
  - (f) Glavnica iznosa u protivvrijednosti Zajma koji se Federaciji stavlja na raspolaganje je plativa u lokalnoj valuti te je jednaka vrijednosti valute ili valuta koja se povlači s računa Zajma na ime troškova za Projekat; i
2. Zajmoprimac ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obaveze na temelju Supsidijarnog sporazuma na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke te da realizira svrhe Zajma. Ukoliko se Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimac ne određuje, ne mijenja i ne dopunjuje, ne ukida niti se odriče Supsidijarnog sporazuma ili bilo kojih drugih njegovih odredbi.

#### **E. Borba protiv korupcije**

Zajmoprimac osigurava da se Projekat provede u skladu s odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

#### **F. Osiguranja**

1. Kako bi se osigurala pravilna provedba Projekta na ekološki i socijalno ispravan način, Zajmoprimac čini da Federacija ili osigurava da Federacija čini da JP Ceste FBiH:
- (a) izvršava Projekat u skladu s instrumentima za mjere zaštite za Projekat,
  - (b) prije izvođenja bilo kakvih radova u okviru Projekta, pripremi lokacijski specifične Planove upravljanja okolišnim i društvenim aspektima (eng. ESMP) u skladu s odgovarajućim Okvirom upravljanja okolišnim i društvenim aspektima (ESMF), uključujući objavljivanje i javne rasprave, a koje su po obliku i sadržaju zadovoljavajuće za Banku, te provede aktivnosti Projekta u skladu s odgovarajućim ESMP-om,
  - (c) prije izvođenja radova na cesti Neum – Stolac, pripremi lokacijski specifičan ESMP nakon sveukupnih zahtjeva i preporuka Procjene utjecaja na okoliš i društvo (ESIA) za cestu Neum – Stolac, uključujući objavljivanje i javnu raspravu, a koje je po obliku i sadržaju zadovoljavajuće za Banku, te provede relevantne aktivnosti u skladu s odgovarajućim ESMP-om,
  - (d) prije izvođenja radova iz okvira Projekta koji uključuju nedobrovoljno preseljenje, pripremi lokacijski specifičan Akcioni plan preseljenja (RAP) u skladu s Okvirom politike preseljenja (RPF), uključujući objavljivanje i smislene konsultacije s osobama pogođenim Projektom, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku, te osigura da se takav RAP provede, uključujući način da se osobama pogođenim Projektom osigura prikladna kompenzacija u skladu s odredbama RPF-a i lokacijski specifičnim RAP-om, i
  - (e) ne dodijeli, izmijeni, ukine ili se odrekne instrumenata za mjere zaštite ili njihovih odredbi bez prethodnog odobrenja Banke.
2. U slučaju protivrječnosti između odredaba instrumenata za mjere zaštite i odredaba ovog sporazuma, mjerodavne su odredbe ovog sporazuma.

#### **G. Provedbeni aranžmani u okviru Dijela 5 Projekta**

***(Mogućnost odgovara na slučajevne rizika od katastrofa)***

1. Kako bi se osigurala pravilna provedba Dijela 5 Projekta nakon pojave opravdanog hitnog slučaja, a prije izvršenja aktivnosti iz navedenog dijela Projekta, Zajmoprimac poduzima sljedeće mjere:
  - (a) utvrđuje da se pojavio opravdani hitni slučaj te se Banka složila s navedenom odlukom;
  - (b) Banci dostavlja spisak predloženih investicija te zahtjev za finansiranje prihvatljivih troškova iz Kategorije (3) kako bi se odgovorilo na navedeni opravdani hitni slučaj;
  - (c) osigurava da se prema potrebi ažurira i usvoji Projektni operativni priručnik, koji definira obim aktivnosti, provedbene aranžmane, aranžmane za nabavku i isplate iz okvira dijela 5 Projekta; i
  - (d) priprema, objavljuje i konsultira ili čini da se pripreme, objave i konsultiraju svi instrumenti za mjere zaštite koji su potrebni za navedene aktivnosti, u skladu s odredbama dijela I F ovog sporazuma, prema uslovima i na način koji je zadovoljavajući za Banku.

**Odjeljak II Monitoring, izvještavanje i procjena Projekta**

**A. Projektni izvještaji i srednjoročna evaluacija**

1. Zajmoprimac čini da Federacija: (a) nadgleda i procjenjuje napredovanje Projekta ili čini da JP Ceste FBiH nadgleda i procjenjuje napredovanje Projekta; i (b) pripremi ili čini da se pripreme Projektni izvještaji u skladu s odredbama odjeljka 5.08. Općih uslova i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Banku. Svaki projektni izvještaj treba pokrivati period od jedne kalendarske godine, i on se dostavlja Banci najkasnije četrdeset i pet (45) dana nakon završetka perioda koji izvještaj pokriva.
2. Do 30. oktobra 2019. godine, ili do drugog datuma prihvatljivog za Banku, Zajmoprimac čini da Federacija: (a) izvršava, ili (b) čini da JP Ceste FBiH izvrši zajedno s Bankom, srednjoročnu provjeru provedbe aktivnosti iz okvira Projekta (srednjoročna provjera). Srednjoročna provjera treba uključivati napredak koji je ostvaren u provedbi Projekta. Nakon takve srednjoročne provjere, Zajmoprimac brzo reagira kako bi poduzeo ili osigurao da se poduzmu moguće korektivne mjere koje predloži Banka.

**B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji; revizija**

1. Primalac održava, ili osigurava da se održava, sistem finansijskog upravljanja u skladu s odredbama odjeljka 5.09. Općih uslova.
2. Bez ograničenja na odredbe Dijela A ovog odjeljka, Zajmoprimac priprema i dostavlja, ili osigurava da se pripreme i Banci dostave, najkasnije četrdeset i pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, privremeni nerevidirani finansijski izvještaji za Projekat koji pokrivaju tromjesečje, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku.
3. Primalac revidira, ili osigurava da se revidiraju, finansijski izvještaji u skladu s odredbama odjeljka 5.09. (b) Općih uslova. Svaka revizija finansijskih izvještaja treba pokrivati period jedne fiskalne godine Zajmoprimca. Revidirani finansijski izvještaji za svaki takav period dostavljaju se Banci najkasnije šest mjeseci od završetka takvog perioda.

## **Odjeljak III Nabavka**

### **A. Općenito**

1. **Roba, radovi i nekonsultantske usluge.** Sva roba, radovi i nekonsultantske usluge potrebne za Projekat i koje se finansiraju sredstvima Zajma se nabavljaju u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u odjeljku I Smjernica za nabavke i u skladu s odredbama ovog odjeljka.
2. **Konsultantske usluge.** Sve konsultantske usluge potrebne za Projekat i koje se trebaju finansirati sredstvima Zajma se nabavljaju u skladu sa zahtjevima koji su definirani ili na koje se poziva u odjeljcima I i IV Konsultantskih smjernica i s odredbama ovog odjeljka.
3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim slovima koji se koriste u daljnjem tekstu u ovom odjeljku kako bi se opisale metode nabavke ili metode pregleda Banke za određene ugovore, se odnose na odgovarajuću metodu opisanu u odjeljcima II i III Smjernica za nabavke, ili odjeljcima II, III, IV i V Konsultantskih smjernica, zavisno od slučaja.

### **B. Posebne metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga**

1. **Međunarodni javni konkurs.** Osim ako je drugačije određeno u stavu 2. u daljnjem tekstu, robe, radovi i nekonsultantske usluge se nabavljaju prema ugovorima dodijeljenim na osnovu Međunarodnog javnog konkursa.
2. **Druge metode nabavke dobara, radova i nekonsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim međunarodnog javnog konkursa, mogu se koristiti za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga za ugovore navedene u Planu nabavke: (a) nacionalni javni konkurs, koji podliježe dodatnim odredbama koje su navedene u priloženom Dodatku ovog priloga 2; (b) kupovina; i (c) direktno ugovaranje.

### **C. Posebne metode nabavke konsultantskih usluga**

1. **Odabir zasnovan na kvalitetu i cijeni.** Osim ako je drugačije određeno u stavu 2. u daljnjem tekstu, nabavka konsultantskih usluga se vrši prema ugovorima dodijeljenima na osnovu odabira zasnovanog na kvalitetu i cijeni.
2. **Druge metode nabavke konsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim odabira na osnovu kvaliteta i cijene, mogu se koristiti za nabavku konsultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabavke: (a) Odabir zasnovan na kvalitetu; (b) odabir na osnovu fiksnog budžeta; (c) odabir na osnovu najniže cijene; (d) odabir zasnovan na kvalifikacijama konsultanata; (e) Odabir konsultantskih firmi iz jednog izvora; (f) procedure navedene u stavovima 5.2 i 5.3 Konsultantskih smjernica za odabir individualnih konsultanata; i (g) procedure iz jednog izvora za odabir individualnih konsultanata.

### **D. Pregled odluka o nabavkama od strane Banke**

Plan nabavke treba navoditi one ugovore koji podliježu prethodnom pregledu od strane Banke. Svi ostali ugovori podliježu naknadnoj provjeri od strane Banke.

### **E. Nabavka troškova za hitne slučajeve iz okvira Dijela 5 (*Mogućnost odgovara na slučajeve rizika od katastrofa*) Projekta**

Bez obzira na suprotne odredbe u ovom odjeljku, prihvatljivi troškovi koji su potrebni prema Dijelu 5 Projekta se nabavljaju u skladu s metodama i postupcima nabavke koji su navedeni u Projektom operativnom priručniku.

#### **Odjeljak IV Povlačenje sredstava zajma**

##### **A. Općenito**

1. Primalac može povući sredstva Zajma u skladu s odredbama člana II Općih uslova, ovog poglavlja, kao i dodatnih uputstava o kojima će Banka obavijestiti Zajmoprimca (uključujući „Smjernice Svjetske banke o isplatama za projekte“ iz maja 2006. godine, koje Banka s vremena na vrijeme revidira i koji su primjenjivi na ovaj sporazum sukladno takvim uputstvima), za finansiranje prihvatljivih troškova kako je navedeno u tabeli u stavu 2. u daljnjem tekstu.
2. Sljedeća tablica navodi kategorije prihvatljivih troškova koji se mogu finansirati sredstvima Zajma („kategorija“), dodjeljivanje iznosa Zajma svakoj kategoriji, te postotak troškova koji se trebaju finansirati za prihvatljive troškove u svakoj kategoriji.

<b>Kategorija</b>	<b>Iznos dodijeljenog Zajma (izražen u eurima)</b>	<b>Postotak troškova koji se trebaju finansirati (isključujući PDV i carinu)*</b>
1. Roba, radovi i nekonsultantske usluge, usluge konsultanata, troškovi obuke i operativni troškovi za dijelove 1, 2 i 4 Projekta	54.855.000	Do 99 %
2. Roba, radovi i nekonsultantske usluge, usluge konsultanata, troškovi obuke i operativni troškovi za dio 3 Projekta	3.000.000	100 %
3. Troškovi za hitne slučajeve iz Dijela 5 Projekta	0	100 %
4. Početna naknada	145.000	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.03. ovog sporazuma i u skladu s odjeljkom 2.07. (b) Općih uslova
5. Premija za limit ili raspon kamatne stope ( <i>Interest Rate Cap</i> ili <i>Interest Rate Collar</i> )	0	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.08. (c) ovog sporazuma
<b>UKUPAN IZNOS</b>	<b>58.000.000</b>	

\* PDV i carina se neće plaćati sredstvima Zajma.

## **B. Uslovi povlačenja; period povlačenja**

Bez obzira na odredbe dijela A ovog poglavlja, povlačenje se neće vršiti:

- (a) za plaćanja koja se vrše prije datuma ovog sporazuma, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije prijeći jedanaest miliona i šest stotina hiljada eura (11.600.000 eura) za plaćanja izvršena prije ovog datuma ali na ili nakon 31. marta 2016. godine za prihvatljive troškove iz okvira Projekta; i
- (b) prema kategoriji 3 dok Zajmoprimac Banci nije dostavio, ili osigurao da se dostave, dokazi da su izvršene mjere navedene u poglavlju I G Priloga 2 ovog sporazuma na način koji je zadovoljavajući za Banku.

1. Datum okončavanja je 31. decembra 2021. godine.

## **Odjeljak V. Drugi poduhvati**

Najkasnije tri (3) mjeseca od datuma stupanja na snagu, Zajmoprimac čini da Federacija: (a) obnovi ili čini da JP Ceste FBiH obnovi licencu za softver za finansijsko upravljanje JP Ceste FBiH, ili (b) nadogradi ili čini da JP Ceste FBiH nadogradi postojeći sistem za finansijsko upravljanje JP Ceste FBiH, a na način koji je zadovoljavajući za Banku.



## **DODATAK PRILOGU 2**

### **Dodatne odredbe za Nacionalni javni konkurs**

U svrhe sljedećih postupaka Nacionalnog javnog konkursa za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga koje se trebaju finansirati u okviru Projekta, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dodaci:

#### **(1) Registracija**

- (a) Konkurs neće biti ograničen na preregistrirane tvrtke;
- (b) Gdje je potrebna registracija, ponuđačima: (i) će biti omogućeno prihvatljivo vrijeme za završetak postupka registracije; i (ii) neće biti odbijeno registriranje iz razloga koji nisu u vezi s njihovim sposobnostima i sredstvima za uspješnu izvedbu ugovora, a koji će se verificirati putem postkvalifikacije; i
- (c) strani ponuđači neće biti isključeni iz konkursa. Ako je potreban postupak registracije, stranom ponuđaču koji je proglašen ponuđačem s najnižom cijenom ponude bit će pružena razumna prilika da se registrira.

#### **(2) Objavljivanje**

Pozivi na dostavljanje ponuda će se objavljivati barem u jednim državnim dnevnim novinama koje su u opticaju na širokom prostoru, čime će se dozvoliti minimalno trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

#### **(3) Pretkvalifikacija**

Kada bude potrebna pretkvalifikacija za obimne ili složene poslove, pozivi za pretkvalifikaciju za konkurs će biti objavljeni u barem jednim državnim dnevnim novinama koje su u opticaju na širokom prostoru, barem trideset (30) dana prije roka za podnošenje zahtjeva za pretkvalifikaciju. Minimalno iskustvo i tehnički i finansijski zahtjevi će biti izričito navedeni u pretkvalifikacijskim dokumentima.

#### **(4) Učestvovanje poduzeća u državnom vlasništvu**

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, ispunjavaju uslove za učestvovanje na konkursu samo ako mogu ustanoviti da su pravno i finansijski samostalni, da djeluju prema trgovačkom pravu te da nisu agencija ovisna od ugovornih vlasti. Nadalje, oni podliježu istim sigurnosnim zahtjevima ponude i izvedbe kao i drugi ponuđači.

#### **(5) Dokumenti za konkurs**

Subjekti nabavke trebaju koristiti odgovarajuće standardne dokumente konkursa za nabavku roba, radova ili usluga koji su prihvatljivi za Banku.

#### **(6) Otvaranje ponuda i ocjena ponuda**

- (a) Ponude se otvaraju javno, odmah nakon roka za podnošenje ponuda;

- (b) Ocjena ponuda se vrši uz izričito poštovanje novčano mjerljivih kriterija koji su navedeni u dokumentima konkursa; i
- (c) Ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je dostavio ponudu ocijenjenu kao najnižu, koja je u biti odgovarajuća te neće biti pregovaranja.

**(7) Podešavanje cijene**

Ugovori o građevinskim radovima koji su dugotrajni (više od 18 mjeseci), sadržavat će klauzulu o odgovarajućem podešavanju cijene.

**(8) Odbijanje ponuda**

Ponude se neće odbijati i neće se tražiti nove ponude bez prethodne saglasnosti Banke.

**(9) Osiguranja**

- (a) Kod osiguranja ponude i osiguranja izvedbe potrebno je slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) Alternativna metoda poput izjave o osiguranju ponude može biti prihvatljiva, pri čemu Zajmoprimac može tražiti da ponuđači potpišu izjavu kojom prihvaćaju da ako povuku ili izmijene svoje ponude tokom perioda valjanosti ili im se dodijeli ugovor a oni ne potpišu ugovor ili ne dostave osiguranje za izvedbu prije roka definiranog u konkursnoj dokumentaciji, ponuđač će biti suspendiran od konkuriranja u bilo kojem ugovoru s jedinicom za provedbu; i
- (c) Izvođačima se neće plaćati unaprijed bez odgovarajućeg osiguranja za plaćanje unaprijed. Ova osiguranja će biti uključena u konkursnoj dokumentaciji u tekstu i u obliku koji su prihvatljivi za Banku.

**(10) Pravo na provjeru i reviziju**

Svaki ugovor koji se finansira iz sredstava finansiranja osigurava da dobavljači, izvođači i podizvođači dozvole Banci, na njen zahtjev, da izvrši provjeru njihovih računa i evidencija u vezi s nabavkom i izvedbom ugovora, te da revizori koje imenuje Banka izvrše reviziju spomenutih računa i evidencija. Namjerno i značajno kršenje takve odredbe od strane dobavljača, izvođača ili podizvođača, može dovesti do opstruktivne prakse.

**(11) Prevara i korupcija**

Banka će proglasiti da firma ili pojedinac ne ispunjavaju uslove, bilo na neodređeno vrijeme ili za neki navedeni period, za dodjelu ugovora kojeg finansira Banka, ako u bilo koje vrijeme utvrdi da je firma ili pojedinac, bilo direktno ili putem zastupnika, uključen u koruptivnu, prevarnu, tajno dogovorenu, prisilnu ili opstruktivnu praksu prilikom konkuriranja za, ili prilikom izvršenja, ugovora kojeg finansira Grupa Svjetske banke.

### PRILOG 3

#### Raspored otplate

1. Sljedeća tabela navodi datum otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum otplate glavnice („Udio rate“). Ako sredstva Zajma budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, Banka utvrđuje iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate glavnice množenjem: (a) povučenog salda Zajma na prvi datum otplate glavnice; (b) udjelom rate za svaki datum otplate glavnice, a takav iznos koji se otplaćuje se, po potrebi, usklađuje oduzimanjem iznosa navedenih u stavu 4. ovog priloga, na koji se primjenjuje konverzija valute.

Datum otplate glavnice	Udio rate (Izražen kao postotak)
Svakog 15. februara i 15. avgusta počevši od 15. avgusta 2028. godine do 15. februara 2038. godine	5 %

2. Ako sredstva Zajma ne budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma kojeg Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate glavnice se određuje na sljedeći način:
- (a) Do mjere u kojoj su izvršena povlačenja sredstava Zajma na prvi datum otplate glavnice, Zajmoprimac vrši otplatu povučenog salda Zajma na taj datum u skladu sa stavom 1. ovog priloga.
- (b) Otplata iznosa povučenog nakon prvog datuma otplate glavnice se vrši na svaki datum otplate glavnice koji pada nakon datuma tog povlačenja u iznosu koji Banka odredi množenjem iznosa svakog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni udio rate naveden u tabeli u stavu 1. ovog priloga za dati datum otplate glavnice („Originalni udio rate“), a nazivnik zbir svih preostalih originalnih udjela rate za datume otplate glavnice koji padaju nakon tog datuma, uz usklađivanje, po potrebi, tih plativih iznosa oduzimanjem iznosa navedenih u stavu 4. ovog priloga, na koje se primjenjuje konverzija valute.
3. (a) Iznos Zajma povučen unutar dva kalendarska mjeseca prije svakog datuma otplate glavnice se, isključivo u svrhu kalkulacije plativih iznosa glavnice na svaki datum otplate glavnice, tretira kao da je povučen i neotplaćen na drugi datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja, te se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji počinje s drugim datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.
- (b) Bez obzira na odredbe podstava (a) ovog stava, ako Banka u bilo koje vrijeme usvoji sistem ispostavljanja faktura na dan dospijeca, po kojem se fakture ispostavljaju na ili nakon odnosnog datuma otplate glavnice, odredbe tog podstava se više neće primjenjivati na povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sistema ispostavljanja faktura.

4. Bez obzira na odredbe stavova 1. i 2. ovog priloga, nakon konverzije valute cjelokupnog ili dijela povučenog salda Zajma u odobrenu valutu, Banka određuje iznos čija je konverzija na taj način izvršena u odobrenu valutu, a koji se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji se pojavljuje tokom perioda konverzije, množenjem tog iznosa u valuti u kojoj je denominiran odmah prije konverzije bilo: (i) putem kursa koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koje Banka isplaćuje u okviru Transakcije zaštite valute (*Currency Hedge Transaction*) koja se odnosi na konverziju; ili (ii) ako Banka tako utvrdi u skladu sa Smjernicama za konverziju, putem komponente kursa kontrolne stope (*Screen Rate*).
5. Ako je povučeni saldo Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe ovog priloga se primjenjuju odvojeno na iznos denominiran u svakoj valuti Zajma, tako da se urade odvojeni rasporedi otplate za svaki takav iznos.

## DODATAK

### Odjeljak I Definicije

1. „Smjernice za borbu protiv korupcije“ označavaju „Smjernice za prevenciju i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koje finansiraju IBRD-ovi krediti i IDA-ini krediti i grantovi“, od 15. oktobra 2006. godine i koje su revidirane u januaru 2011. godine.
2. „Crne tačke“ označavaju lokacije sklone nesrećama na magistralnim cestama.
3. „Kategorija“ označava kategoriju određenu u tabeli u odjeljku IV Priloga 2 uz ovaj sporazum.
4. „Sufinansijer“ označava Evropsku investicionu banku.
5. „Sufinansiranje“, u svrhe stava 16. Dodatka Općim uslovima, označava iznos od trideset i tri miliona eura (33.000.000 eura), koji će sufinansijer osigurati za pomoć finansiranju Projekta.
6. „Sporazum o sufinansiranju“ označava sporazum koji potpisuju Zajmoprimac i Sufinansijer radi osiguravanja sufinansiranja.
7. „Konsultantske smjernice“ označavaju „Smjernice: Odabir i zaposlenje konsultanata prema IBRD-ovim kreditima i IDA-inim kreditima i grantovima od strane Zajmoprimalca Svjetske banke“ od januara 2011. godine (revidirano u julu 2014. godine).
8. „Carina“ označava osnovnu pristojbu koja se naplaćuje na robu koja se uvozi na teritoriju Zajmoprimalca na temelju *Zakona o carinskoj politici u Bosni i Hercegovini* (Službeni glasnik BiH br. 57/04 i 51/06).
9. „Opravljeni hitni slučaj“ označava prirodnu krizu ili katastrofu, ili krizu ili katastrofu koju je uzrokovao čovjek, koja ima, ili je vjerovatno da će imati, veliki štetni utjecaj na magistralnu cestovnu mrežu Federacije.
10. „Procjena utjecaja na okolišne i socijalne aspekte“ ili „ESIA“ označava izvještaj za Projekat koji priprema nezavisni konsultant angažiran od strane JP Ceste FBiH, i koji je 01. aprila 2016. godine objavljen na internetskoj stranici Banke *Infoshop* te na internetskoj stranici JP Ceste FBiH, a koji, između ostalog, navodi modalitete za identifikaciju svih relevantnih okolišnih i socijalnih utjecaja na dionicu ceste od Stoca do Neuma te uključuje mjere za ublažavanje, monitoring te institucionalne mjere i postupke za uklanjanje negativnih utjecaja na okoliš, kulturna dobra i društvo, za njihovu neutralizaciju ili smanjenje na prihvatljive nivoe, kao i aktivnosti koje su potrebne za provedbu navedenih mjera, a koje je moguće izmijeniti s vremena na vrijeme uz saglasnost Banke.

11. „Okvir upravljanja okolišnim i društvenim aspektima“ ili „ESMF“ označava okvir za Projekat koji je pripremio JP Ceste FBiH i koji je objavljen putem *InfoShopa* Banke 25. februara 2016. godine i na web stranici JP Ceste FBiH 15. marta 2016. godine, koji, između ostalog, propisuje modalitete za lokacijski specifičnu provjeru okoliša (uzimajući u obzir sve moguće utjecaje: (a) smjernice za identifikaciju postojećih okolišnih i društvenih uslova i potencijalnih direktnih i indirektnih okolišnih i socijalnih utjecaja i rizika koji su rezultat izvršenja Projekta; (b) smjernice za provođenje procjene utjecaja na okoliš i za pripremu planova upravljanja okolišem, kada je to primjenjivo; (c) preporuka mjera za ublažavanje za svaki prepoznati negativni utjecaj; (d) mjere za poboljšanje svakog prepoznatog pozitivnog utjecaja; i (e) smjernice za pripremu planova za praćenje stanja okoliša i društvenih aspekata radi praćenja primjene mjera za ublažavanje, a navedeni okvir može biti povremeno izmijenjen i dopunjen uz prethodno odobrenje Banke.
12. „Plan(ovi) upravljanja okolišnim i društvenim aspektima“ ili „ESMP“ označavaju lokacijski specifične planove upravljanja okolišnim i društvenim aspektima koji uključuju plan smanjenja rizika i plan praćenja koje priprema i usvaja JP Ceste FBiH u skladu s ESMF-om, u kojima se navode specifični detalji mjera za upravljanje prepoznatim ili potencijalnim okolišnim ili socijalnim rizicima te za ublažavanje, smanjenje i/ili neutraliziranje štetnih utjecaja na okoliš i društvo povezano s provedbom aktivnosti u okviru Projekta, zajedno s okolišnom i socijalnom osnovicom za svaku lokaciju, detaljima o relevantnom zakonodavnom okviru o okolišu, adekvatnim institucionalnim, nadzornim i aranžmanima za izvještavanje koji mogu osigurati pravilnu provedbu te redovne povratne informacije o pridržavanju njegovih uslova, a koje je moguće izmijeniti i nadopuniti s vremena na vrijeme uz prethodno pismeno odobrenje Banke.
13. „Federacija“ označava Federaciju Bosne i Hercegovine, koja je sastavni dio Zajmoprimca, te uključuje njenog nasljednika ili nasljednike.
14. „FMPiK“ označava Federalno ministarstvo saobraćaja i komunikacija ili njegovog nasljednika.
15. „Opći uslovi“ označavaju „Opće uslove za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj“ od 12. marta 2012. godine, s izmjenama navedenim u odjeljku II ovog dodatka.
16. „Međunarodni program ocjene sigurnosti cesta“ ili „IRAP“ označava organizaciju koja je registrirana u Ujedinjenom Kraljevstvu pod brojem 1140357, a bavi se sigurnošću na cestama, ili njen pravni nasljednik.
17. „Nedobrovoljno preseljenje“ označava utjecaj prisilnog uzimanja zemljišta u okviru Projekta, čime se uzrokuje, između ostalog, da je za osobe pogođene Projektom: (a) životni standard narušen, ili (b) da je njihovo pravo, pravo vlasništva ili interes u nekoj kući, zemljištu (uključujući prostoriје, poljoprivredno zemljište i pašnjake) ili neka druga fiksna ili pokretna imovina privremeno ili trajno stečena ili ušla u posjed, ili (c) privremeno ili trajno narušen pristup proizvodnoj imovini, ili im je (d) posao, profesija, radno mjesto ili mjesto stanovanja ili prebivanja privremeno ili trajno narušeno“.

18. „IRAP ispitivanje“ označava detaljno ispitivanje cesta i prikupljanje podataka koje provodi IRAP na projektnim cestama, a čiji su rezultati prikazani kao ocjena sa zvjezdicama.
19. „Srednjoročna provjera“ označava provjeru provedbe aktivnosti iz okvira Projekta kako je navedeno u odjeljku II A. 2 Priloga 2 ovog sporazuma.
20. „Cesta Neum – Stolac“ označava magistralnu cestu M17.3, saobraćajni koridor koji će se graditi između grada Stoca i obalnog grada Neuma na teritoriji Federacije.
21. „Operativni troškovi“ označavaju razumne inkrementalne operativne troškove (koji ne bi nastali bez Projekta), koji nastaju za JP Ceste FBiH u vezi s komunikacijom, bankovnim troškovima, pismenim i usmenim prijevodima i drugim sličnim izdacima koje odobri Banka (ali isključujući plaće osoblja JP Ceste FBiH i državnih službenika).
22. „JP Ceste FBiH“ označava Javno poduzeće Ceste Federacije Bosne i Hercegovine, društvo s ograničenom odgovornošću, Sarajevo, osnovano na temelju Zakona o cestama Federacije Bosne i Hercegovine (*Službeni glasnik FBiH* br. 12/10, 16/10 i 66/13), te koje djeluje po Zakonu o javnim poduzećima (*Službeni glasnik FBiH* br. (8/05, 81/08, 22/09 i 109/12) ili njegov nasljednik).
23. „Smjernice za nabavku“ označavaju „Smjernice: Nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga prema IBRD-ovim kreditima i IDA-inim kreditima i grantovima od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“ iz januara 2011. godine (revidirano u julu 2014. godine).
24. „Plan nabavke“ označava plan nabavke za Projekat od 23. maja 2016. godine, a na koji se poziva u stavu 1.18. Smjernica nabavke i stavu 1.25. Konsultantskih smjernica, i on se ažurira s vremena na vrijeme u skladu s odredbama spomenutih stavova.
25. „Osobe pogođene Projektom“ označavaju osobe koje su ili koje će, zbog realizacije Projekta, biti pogođene nedobrovoljnim preseljenjem.
26. „Projektni sporazum“ označava sporazum između Banke i Federacije, kako je navedeno u odjeljku 3.01. ovog sporazuma, a on se može dopunjavati s vremena na vrijeme, te se takva odredba uključuje sve priloge i dodatne sporazume Projektnog sporazuma.
27. „Upravljački tim za provedbu Projekta“ ili „UTPP“ označava tim stručnog osoblja unutar JP Ceste FBiH koji je odgovoran za koordinaciju, nadzor i procjenu svih aspekata provedbe Projekta.
28. „Projektni operativni priručnik“ označava priručnik koji priprema i usvaja JP Ceste FBiH, a na način zadovoljavajući za Banku, koji sadrži detaljan opis Projekta, postupke za provedbu Projekta, detaljne institucionalne aranžmane, u skladu s odredbama ovog sporazuma te s primjenjivim zakonima i uredbama a uključujući, između ostalog, rasporede djelovanja koji se trebaju izvesti u okviru Projekta, osoblje, fiducijarne,



tehničke i operativne aspekte i postupke za provedbu Projekta, uključujući postupke finansijskog upravljanja (budžetiranje, knjigovodstvo i interna kontrola, isplata i tok sredstava, finansijsko izvještavanje, godišnji izvještaji, postupci interne i vanjske revizije te uključujući kontni plan specifičan za Projekat), postupke nabavke, ESMF i RPF, aranžmane praćenja i procjene, te druge fiducijarne i administrativne aranžmane, a koji mogu biti izmijenjeni s vremena na vrijeme u dogovoru s Bankom.

29. „Projektne ceste“ označavaju odabrane dionice magistralne cestovne mreže u Federaciji, te druge ceste u dogovoru s Bankom, uključujući mostove, tunele i trake.
30. „RAP“ označava Akcioni plan preseljenja, koji je zadovoljavajući za Banku, koji pripremaju Federacija i JP Ceste FBiH radi provođenja aktivnosti iz okvira Projekta u skladu s Okvirom politike preseljenja, koji, između ostalog, određuje načela i ciljeve, kriterije za kvalificiranost pogođenih osoba, kompenzacije, prava na pomoć i obnovu, kao i aranžmane za praćenje i izvještavanje u skladu s Okvirom politike preseljenja, a koji je moguće izmijeniti s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke.
31. „Okvir politike preseljenja“ ili „RPF“ označava dokument koji je pripremio JP Ceste FBiH, a koji je objavljen 14. marta 2016. godine na internetskoj stranici JP Ceste FBiH, te 01. aprila 2016. godine na stranici Banke *InfoShop*, na način koji je zadovoljavajući za Banku, a koji određuje modalitete za kupovinu zemljišta u okviru Projekta te opisuje politike, postupke, planove i aktivnosti (uključujući pripremu akcionih planova preseljenja), te institucionalne mjere u vezi kupovine zemljišta te druge društvene utjecaje koji se mogu pojaviti tokom Projekta, a navedeni okvir je moguće izmijeniti s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke.
32. „Informacioni sistem za upravljanje cestama“ označava opis podataka, softvera i hardvera koji se koristi kako bi se za JP Ceste FBiH olakšalo upravljanje mrežom magistralnih cesta.
33. „Investicioni planovi za cestovnu sigurnost“ označavaju planove koji se razvijaju na temelju rezultata ispitivanja IRAP-a, studija o crnim tačkama, te uključuju predložene investicije za promicanje cestovne sigurnosti.
34. „RS“ označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca, te uključuje moguće nasljednike.
35. „Instrument za mjere zaštite“ označava ESIA, ESMF, ESMP, RPF ili RAP za neku aktivnosti Projekta zavisno od konteksta, a „Instrumenti za mjere zaštite“ označavaju zajedno sve takve procjene ili planove za Projekat.
36. „Sistem ocjenjivanja zvjezdicama“ označava mjeru IRAP-a u vezi nivoa sigurnosti cesta, u kojoj ocjena s pet zvjezdica označava najsigurnije ceste dok ocjena s jednom zvjezdicom označava najnesigurnije ceste.



37. „Podsporazum“ označava sporazum koji zaključuju Federacija i JP Ceste FBiH koji se spominje u odjeljku I C Priloga Projektnog sporazuma, a koji određuje uslove za provedbu Projekta.
38. „Supsidijarni sporazum“ označava sporazum koji zaključuju Zajmoprimac i Federacija, na koji se poziva u odjeljku I C Priloga 2. ovog sporazuma, pri čemu se on može dopunjavati s vremenom na vrijeme, uz prethodnu saglasnost Banke, a takav uslov obuhvaća sve priloge i sporazume koji dopunjuju Supsidijarni sporazum.
39. „Obuka“ označava troškove (ne uključujući one za konsultantske usluge) koje odobrava Banka, a koji su nastali tokom provedbe Projekta, temelje se na periodičnim budžetima prihvatljivim za Banku, za (i) razumna putovanja, smještaj, te dnevnice za predavače i vježbenike nastale u vezi s njihovom obukom; (ii) naknade za kurs; (iii) iznajmljivanje prostorija za obuku/radionice te opreme; i (iv) troškovi za pripremu, kupovinu, reprodukciju i distribuciju materijala za obuku koje nisu navedene na drugom mjesto u ovom stavu.
40. „Porez na dodanu vrijednost“ označava indirektan porez na robu i usluge tokom faza proizvodnje i kod konačne prodaje na temelju propisane stope Federacije BiH u skladu sa Zakonom o porezu na dodanu vrijednost (*Službeni glasnik BiH* br. 9/05, 32/05, 100/08).

## **Odjeljak II      Izmjene Općih uslova**

Opći uslovi se ovim mijenjaju na sljedeći način:

1. U **sadržaju**, pozivi na odjeljke, nazive odjeljaka i brojeve odjeljaka se mijenjaju da odraze izmjene navedene u donjim stavovima.
2. Odjeljak 3.01. (*Početna naknada*) se mijenja da glasi kako slijedi:  
  
„Odjeljak 3.01. *Početna naknada; Naknada za održavanje Zajma*  
  
(a) Zajmoprimac Banci plaća početnu naknadu na iznos Zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu („Početna naknada“).  
  
(b) Zajmoprimac Banci plaća naknadu za održavanje Zajma na nepovučeni saldo Zajma („Naknada za održavanje Zajma“). Naknada za održavanje Zajma se obračunava od datuma šezdeset dana nakon datuma Sporazuma o zajmu do odnosnih datuma na koje Zajmoprimac vrši povlačenje iznosa s računa Zajma ili se iznos otkaže. Naknada za održavanje Zajma se plaća polugodišnje unazad na svaki datum plaćanja“.
3. U Dodatku, **Definicije**, sve reference na brojeve odjeljaka i stavove se po potrebi mijenjaju, da odraze izmjene navedene iznad u stavu 2.
4. Dodatak se mijenja ubacivanjem novog stava 19. sa sljedećom definicijom „Naknade za održavanje Zajma“ i ponovnim numeriranjem preostalih stavova shodno tome:

„19. „Naknada za održavanje Zajma“ označava naknadu za održavanje Zajma navedenu u Sporazumu o zajmu u svrhu odjeljka 3.01. (b).”

5. U novonumeriranom stavu 49. Dodatka (izvorno stav 48.Dodatka), definicija „Početne naknade“ se mijenja zamjenom poziva na odjeljak 3.01, pozivom na odjeljak 3.01. (a).

6. U novonumeriranom stavu 68. (izvorno stav 67.) Dodatka, definicija izraza „Otplata Zajma“ se mijenja te glasi kako slijedi:

„68. „Otplata Zajma“ označava svaki iznos koji strane u Zajmu plaćaju Banci u skladu sa Sporazumom o zajmu ili ovim općim uslovima, uključujući (ali ne ograničeno na) svaki iznos salda povučenog Zajma, kamate, početne naknade, naknade za održavanje Zajma, kamate po stopi zatezne kamate (ako postoji), avansnog plaćanja premije, naknada za transakciju konverzije ili prijevremeni prekid konverzije, Naknade za promjenu varijabilne marže u fiksnu (ako postoji), premije koja se plaća po utvrđivanju limita kamatne stope ili raspona kamatne stope, te svakog iznosa usklađivanja (*Unwinding Amount*) kojeg plaća Zajmoprimac.“

7. U novonumeriranom stavu 73. (izvorno stav 72.) Dodatka, definicija „Datuma otplate“ se mijenja brisanjem riječi „je“ i ubacivanjem riječi „i Naknada za odražavanje Zajma su“ nakon riječi „kamata“.

**Član 3.**

Ova Odluka će biti objavljena u *Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori* na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj:  
Sarajevo,

**PREDSJEDAVAJUĆI**

**Dr. Mladen Ivanić**